

# APUNTES CRONOLOGICOS PARA ESCLARECER UNA POLEMICA

**N**UNCA un ciclón, al cruzar sobre Cuba, dejó tantos y tan contradictorios comentarios como el que recientemente nos visitara. En otras ocasiones nos había quedado el amargo recuerdo de que por falta de noticias precisas no se habían adoptado todas las precauciones necesarias. Tal fué el caso del que arrasara con La Habana el 20 de octubre de 1926. Otras veces nos quedaba la sensación, de que pese a la furia devastadora del huracán, los servicios meteorológicos habían funcionado a satisfacción de los vecinos y las desgracias y accidentes se habían logrado disminuir notablemente. Pero en esta ocasión el habanero reaccionó de manera bien distinta. Al principio se manifestaba desilusionado. La curiosidad cubana esperaba un ciclón más intenso, más devastador. Estaba preparada la capital de la República para resistirlo. Las precauciones demandadas por espacio de casi setenta y dos horas por las estaciones de radio y los periódicos, le había forzado a prepararse. El ciclón cruzó por La Habana y para los habaneros las previsiones

**Los primeros partes del Observatorio Nacional.—Avisos a las Capitanías de Puerto.—El primer parte del Observatorio de Belén.—Nuevos avisos del Observatorio Nacional.— El segundo parte del Colegio de Belén.—Los últimos partes del día 19.—El tercer Boletín del Observatorio de Belén.—Los primeros partes del día 20.—El cuarto Boletín de Belén.—El Observatorio Nacional continúa su labor.—Los partes del mediodía del 20.—El sexto Boletín de Belén.—Comienzan las divergencias entre Belén y el Observatorio Nacional.—Los partes de la noche.—Pasó el peligro.—Que resplandezca la verdad.**

*Bohemia*  
por JORGE QUINTANA

Con motivo del último ciclón que azotó a la Isla, la opinión pública reaccionó alarmada ante la disparidad de pronósticos meteorológicos que se ofrecieron por distintos Observatorios. Como en estos casos no caben conjeturas ni polémicas, pues lo escrito escrito está y no son posibles rectificaciones, uno de nuestros redactores, el Dr. Jorge Quintana, ha recogido los diversos partes meteorológicos emitidos por el Observatorio Nacional y el de Belén y de la comparación de unos y otros no resulta difícil determinar la responsabilidad de la labor rendida por ambos. Con imparcialidad absoluta, ofrecemos estas versiones para que el público justo pueda opinar por sí mismo y con conocimiento de causa sobre este asunto que con tanto ardor polémico ha preocupado a la ciudadanía.



adoptadas, les lucieron exageradas. Y cuando ya se disponía a chotearlo todo, comenzaron a llegar las noticias de la provincia de Matanzas. Fué entonces que comenzó a cambiarse la desilusión por un deseo evidente de culpar a alguien por la imprevisión de no haber señalado a Matanzas como zona afectada por el ciclón.

Se hablaba de informaciones meteorológicas contradictorias, especialmente entre el Observatorio Nacional y el del Colegio de Belén. Se recordaba que en los Estados Unidos solamente hay un observatorio que emite partes sobre el estado del tiempo, que es el Weather Bureau y se trataba de inculpar a uno u otro observatorio por las noticias facilitadas.

BOHEMIA ha querido fijar la controversia. Para ello recibimos la encomienda de Miguel Angel Quevedo de indagar en torno a la misma. Lo que aquí hoy ofrecemos es el producto de esa indagación. Nos valimos de los partes meteorológicos emitidos por los dos observatorios cubanos que se encuentran recogidos en discos fonográficos en las estaciones de radio habaneras que estuvieron informando sobre el estado del tiempo, desde que se descubrió la presencia del ciclón al Sur de la isla de Caimán Grande hasta que el mismo, después de atravesar nuestra Isla, salió por la costa norte hacia el Golfo de México, en dirección al Atlántico.

**Los primeros partes del Observatorio Nacional.**

Fué, precisamente, el Observatorio Nacional quien dió la primera noticia sobre el ciclón en su parte

**El padre Rafael Goberna, Director del Observatorio de Belén.**

meteorológico cotidiano de las doce del día del sábado 18 de septiembre. Textualmente el mismo dice así: "La onda barométrica de días anteriores se extiende hoy sobre la mitad occidental del Mar Caribe, con las mínimas presiones al Sudeste y no lejos de Caimán Grande, lo que pudiera considerarse como una depresión en esa zona, sin organización ciclónica hasta este momento. Continúan altas las presiones en la mitad oriental de los Estados Unidos, en el Atlántico y en el Golfo de México. Sobre Cuba y mares adyacentes continúan los brisotes y chubascos a intervalos".

Pero no fué hasta la nota de las seis y media de la tarde de ese mismo día 18, cuando el Observatorio Nacional, precisó la presencia de una perturbación ciclónica en la misma zona observada por ella anteriormente al sur de Caimán Grande. La nota en cuestión dice así:

"La depresión señalada en nuestra nota del mediodía, al sudeste y cerca de Caimán Grande, se ha desarrollado notablemente, y aparece ahora como perturbación ciclónica de bastante intensidad."

"Apenas se ha desplazado lo suficiente para que se conozca su movimiento de traslación, que es probable sea al Ooestenoroeste por lo menos durante doce horas."

"En el caso de que se convierta en ciclón lo que es ahora una perturbación, sería un posible peligro para el extremo occidental de Cuba; pero podemos afirmar que no existe ningún peligro durante la noche de hoy y probablemente durante todo el día de mañana para esa zona de Cuba."

"La única estación meteorológica cercana al centro de la perturbación es la nuestra en el mismo Caimán Grande. Ahora, a las seis, comunicamos con ella y tenía vientos del Estenordeste fuerza 7, es decir, de 32 a 38 millas por hora, con lluvia moderada a intervalos. El centro de la perturbación, por tanto, está cruzando a esta hora por el Sur y muy cerca de esa isla."

"Tenemos tiempo, pues, de estudiar esta noche y mañana el desarrollo y la marcha de este meteoró"

Las estaciones de radio y los periódicos de esa misma tarde y noche comenzaron a publicar las noticias sobre la presencia del meteoró al Sur de Caimán Grande. Y desde luego se hizo la advertencia de que, aunque un poco lejano, el ciclón estaba amenazando la porción occidental de la Isla, lo que



equivale a decir que las provincias de Pinar del Río, la Habana y Matanzas, que constituyen la zona occidental de Cuba, eran las afectadas.

Esa misma noche, a las once, el Observatorio Nacional emitió su tercer boletín. El mismo decía: "En la nota extraordinaria de las seis y treinta de la noche se dijo que la depresión al Sudeste y cerca de Caimán Grande, se había desarrollado durante el día y que se calificaba de perturbación ciclónica de bastante intensidad".

"Las observaciones de esta noche indican que el centro de la perturbación cruzaba entre esa hora y las 8 por el Sur y muy cerca de la citada isla de Caimán Grande".

"Esta perturbación, cuyos vientos más fuertes aparecen solamente en el sector del Noroeste al Nordeste, es probable que se esté moviendo al Oestenoeste, por lo menos en varias horas.

"Debemos llamar la atención sobre el hecho interesante de la lucha entablada, desde la noche del jueves, entre dos organismos de constitución opuesta: un fuerte anticiclón, o sea, un área de buen tiempo y alto barómetro al Norte, y bajas presiones al Sur, en el Mar Caribe occidental. Ello ha dado como consecuencia que en la zona de choque, desde Caimán Grande hasta el extremo Sur de la Florida hayan soplado vientos bastante fuertes. Así, esta tarde a la una, en Cayo Hueso soplaban vientos del Nordeste fuerza 6, y en Caimán Grande a la misma hora solamente fuerza 7. En otras palabras, la velocidad de los vientos se ha debido, hasta ahora, a la gran pendiente barométrica de Norte a Sur, y no a la fuerza de la perturbación".

"En estos momentos se puede decir que la perturbación en las últimas horas no ha seguido ganando en intensidad, y que su movimiento de traslación es lento".

#### Avisos a las Capitanías de Puerto.

En las primeras horas de la mañana del 19, el Observatorio Nacional envió el siguiente telegrama: "URGENTE: Los puertos de la costa Sur desde Cienfuegos hasta el cabo de San Antonio deberán izar en seguida dos banderas de mal tiempo y en la costa Norte desde Matanzas hacia el Oeste hasta el cabo de San Antonio una sola bandera y deben estar alerta para izar las dos banderas".

Este telegrama, cursado a las 7 y 30 de la mañana del 19, fué enviado a las siguientes capitanías de Puerto: La Habana, Alcalde, Arroyos de Mantua, Dimas, Puerto Esperanza, Bahía Honda, Cabañas, Mariel, Santa Cruz del Norte, Matanzas, Cárdenas, Isabela de Sagua, Nueva Gerona, Casilda, Cienfuegos, Batabanó, Cortés, La Coloma y Tunas de Zaza.

A las nueve y media de la mañana de ese mismo día 19 de septiembre otro boletín decía así: "La perturbación ciclónica del Mar Caribe ha ganado en energía durante la noche y la calificamos ahora de ciclón de bastante intensidad. A las 7 de la mañana se hallaba al Suroeste y muy cerca de Caimán Grande, aparentemente modificando la dirección de su movimiento de traslación que ahora parece ser al Noroeste o rumbo próximo. Esto constituye una seria amenaza para la parte occidental de Cuba, especialmente para la provincia de Pinar del Río, pues es probable que aumente más en intensidad.

"Es prudente, pues, se tomen las primeras precauciones, aunque no

existe ningún peligro en las próximas doce horas.

"La navegación por los mares adyacentes a la parte occidental de Cuba y por el Canal de Yucatán es muy peligrosa."

Dos horas y media más tarde o sea a las doce del día el Observatorio Nacional emitió un nuevo boletín. En el mismo consignaba: "La perturbación ciclónica del Mar Caribe que ya se ha clasificado de ciclón de bastante intensidad tenía su centro, a las once de la mañana de hoy, a unas cuarenta millas al Oeste de Caimán Grande. Desde anoche varió su movimiento de traslación inclinándose más al Norte, y ahora es al Noroeste o rumbo próximo con poca velocidad de traslación. Como se ha dicho ya esta mañana, esto constituye un gran peligro para la parte occidental de Cuba, especialmente para la provincia de Pinar del Río.

Se aconseja se tomen las mayores precauciones, pues aun no está bien definido este nuevo rumbo del ciclón, y es posible que aumente más en intensidad. Creemos, no obstante, que no existe ningún peligro durante todo el día de hoy.

"Se ha avisado que sea izada una sola bandera de mal tiempo en la Costa Sur desde Batabanó hasta el cabo de San Antonio, incluyendo a Isla de Pinos y por el Norte desde el Mariel hasta el citado cabo de San Antonio.

"A última hora hemos recibido por teletipo la siguiente información del Weather Bureau de Washington: "el centro del huracán ha sido fijado por medio del radar a las once y once minutos a los 19 grados 28 minutos de latitud y a los 81 grados 50 minutos de longitud. Esta posición es muy aproximada a la que hemos dado anteriormente".

#### El primer parte del Observatorio del Colegio de Belén

No fué sino hasta las dos de la tarde del 19, cuando el Observatorio del Colegio de Belén emitió su primer boletín. El mismo, radiado por las estaciones que habían establecido una comunicación directa con las oficinas del Observatorio, decía así:

Observatorio de Belén, septiembre 19, 2 p. m.—Durante la mañana la perturbación ciclónica del Caribe ha aumentado algo en intensidad alcanzando ya fuerza de huracán moderado. En cambio su traslación sigue siendo muy lenta y todavía en dirección al Oeste Noroeste. A las dos de la tarde se encuentra aproximadamente a los 19 grados y medio de latitud y 82 de longitud, a unas cuarenta millas al Oeste de Gran Caimán. Su movimiento de traslación, continúa siendo hacia el Oeste Noroeste en dirección al canal de Yucatán, con una velocidad de unas cinco a seis millas por hora. Los vientos centrales han aumentado ya a 85 millas por hora en una pequeña zona cerca del centro. En Gran Caimán se registraron, por la mañana, vientos de 75 millas por hora, habiendo bajado el barómetro a 748 milímetros con fuertes aguaceros. Para La Habana no existe peligro por ahora ni tampoco inmediato para Pinar del Río. La marcha futura no está todavía muy definida y segura y por lo mismo es necesario mantenerse sobre aviso, especialmente la navegación por el Caribe septentrional, Canal de Yucatán y zonas inmediatas del Golfo, por donde continúa siendo peligrosa. Estas son las últimas noticias recibidas de las observaciones



El comandante José Carlos Millás, Director del Observatorio Nacional.

del Caribe y por lo tanto hasta las 7 ó 7 y media de la tarde no se volverá a dar un nuevo Boletín. Muy buenas tardes".

#### Nuevos avisos del Observatorio Nacional

A la una y quince minutos del domingo 19, del director del Observatorio Nacional, dirigió telegramas urgentes a los gobernadores provinciales de Pinar del Río, La Habana y Matanzas donde les decía: "Tengo el honor de informarle que la posición del huracán del Mar Caribe a la una p. m. de hoy es más peligrosa para la parte occidental de Cuba y si se inclinara el rumbo más al Norte, de la dirección Noroeste que hemos ya señalado, se correría el peligro más al Este, amenazando el ciclón a las tres provincias occidentales punto. Como no puede ser prevista esta variación en rumbo debido al lento movimiento del huracán, es aconsejable se tomen las mayores precauciones en las tres provincias y se preste atención a la marcha de este meteoro, José Carlos Millás, Capitán de Corbeta, Director del Observatorio Nacional."

A la una y media del mismo día 19, el Observatorio Nacional entregaba al público un nuevo boletín concebido en los siguientes términos: "Las observaciones de la una de la tarde de hoy indican que el huracán del Mar Caribe se halla ahora en una situación más peligrosa todavía que las anteriores para la parte occidental de Cuba; y si se inclinara el rumbo aun más al Norte de la dirección Noroeste que hemos señalado, se correría el peligro más al Este, es decir, que en este caso estarían amenazadas las tres provincias occidentales.

Es tan lento el movimiento del

huracán, que un cambio en la trayectoria fácilmente puede realizarse, y ello no puede ser previsto. En estas circunstancias, lo prudente es que se adopten todas las medidas de precaución en las citadas tres provincias y se continúe prestando atención al movimiento de este huracán, que seguiremos dando por radio".

Dos horas y media más tarde, o sea a las cuatro de la tarde del 19, un nuevo boletín del Observatorio Nacional decía: "Se va acercando a Cuba el centro del ciclón del Mar Caribe. A las tres de la tarde de hoy es probable se hallase a unas 60 millas al Noroeste de Caimán Grande; posición en extremo peligrosa para las tres provincias occidentales".

"Se ha dicho ya varias veces que el ciclón marchaba al Noroeste con lentitud, y esa misma lentitud puede contribuir a una desviación de la trayectoria más al Norte; y si así fuese, la zona de peligro abarcaría a las tres provincias occidentales, Pinar del Río, La Habana y Matanzas.

"Sobre medianoche o antes, es probable que se comiencen a sentir los vientos del ciclón en la zona de Cayo Guano del Este y extremo Sur de Isla de Pinos; y durante la mañana en la parte occidental."

"Esperamos que este ciclón no sea de gran intensidad al cruzar sobre el territorio nacional".

#### El segundo parte del Colegio de Belén

A las seis y treinta de la tarde del 19 el Observatorio del Colegio de Belén emitió un segundo boletín. El mismo decía así: "El moderado huracán del Caribe está aumentando rápidamente en inten-



sidad y al mismo tiempo cambian- do lentamente la dirección de su traslación más hacia el Norte. Actualmente tiene ya intensidad de completo huracán. Su centro se halla aproximadamente en los 20 grados de latitud y 82.2 de longitud a unas 70 millas al Noroeste de Gran Caimán. Los vientos centrales alcanzan ya una velocidad de 115 millas por hora en una pequeña zona alrededor del centro pero los vientos huracanados se extienden hasta unas treinta millas del centro. Su movimiento de traslación todavía se mantiene muy len-

rra en Caleta de Carapachibey, en la costa Sur de Isla de Pinos".

"El diámetro del ciclón es pequeño y también el área de vientos huracanados; por tanto, el azote de los vientos más fuertes será en una faja no muy grande".

"Desde media noche comenzarán a sentirse los vientos atemporales en la zona de Isla de Pinos y de Cayo Guano del Este; y al amanecer ya se sentirán en esa zona los vientos huracanados del meteor. Durante las primeras horas de la mañana empezarán a sentirse los vientos del ciclón en la porción

en estaciones nuestras, establecidas por la Marina de Guerra, y a cargo de personal técnico de este Observatorio, es posible seguir el movimiento del ciclón y estudiar su desarrollo".

"Lo que dijimos en la nota de las siete de la noche pudiéramos repetirlo ahora: el ciclón se sigue moviendo al Nortenoroeste o rumbo próximo, amenazando seriamente, más que nunca, a las tres provincias occidentales, en las cuales deben tomarse, como hemos repetido varias veces, las mayores precauciones".

#### El Tercer Boletín del Observatorio de Belén.

El Observatorio de Belén todavía emitió un tercer boletín en ese mismo día 19. Fué a las doce de la noche y en él decía: "Las últimas observaciones recibidas del ciclón del Caribe incluyendo las de la Isla de Pinos indican que está inclinándose algo más hacia el Nornoroeste y sigue moviéndose lentamente a una velocidad de 5 millas por hora. Actualmente se halla por los 30 grados y 3 décimas de latitud y 82 grados y 6 décimas de longitud a unas noventa millas al noroeste de Gran Caimán y 100 millas al Sur de la Isla de Pinos con tendencia a pasar por el Oeste de esta Isla. La intensidad de los vientos centrales sigue siendo de unas 115 millas por hora en una pequeña zona del centro, pero los vientos huracanados se extienden hasta 60 millas del centro. La provincia de Pinar del Río sigue

ha dejado de incluir a la provincia de Matanzas entre las provincias amenazadas, el Observatorio de Belén considera que la provincia más amenazada es la de Pinar del Río aún cuando incluye a la Habana y excluye a Matanzas, según se infiere del parte que acabamos de transcribir.

#### Los primeros partes del lunes día 20.

El ciclón cruzó sobre la Isla de Cuba el día 20. Es pues esta fecha muy fecunda en los partes meteorológicos. A medida que el meteor se acercaba a nuestras costas los dos Observatorios, el Nacional y el del Colegio Belén, se esforzaron en emitir boletines que tuvieran informada a la población.

El primer parte de ese día correspondió al Observatorio Nacional. Fué redactado a las 5 y 30 de la mañana. En el mismo decía: "Desde las once de la noche el ciclón del Mar Caribe continuó su lento movimiento, acercándose a Isla de Pinos. A las cuatro de la mañana se hallaba el vórtice a unas cien millas al Sursudeste de Nueva Gerona, o sea, a unas ciento ochenta millas casi al Sur de La Habana.

"Ahora la amenaza más evidente es para la provincia de La Habana, ya que el ciclón se dirige hacia el Norte; y si no varía este rumbo cruzará muy cerca de la capital."

"El peligro inmediato es para Isla de Pinos y el Golfo de Batabanó, por donde cruzará el ciclón durante la mañana y parte de la tarde del día de hoy".

"Deben tomarse las mayores precauciones en la provincia de La Habana, y zonas adyacentes de Pinar del Río y de Matanzas".

A las siete de la mañana de ese mismo día 20, el director del Observatorio Nacional envió a todos los puertos del Noroeste el siguiente telegrama:

"Urgente punto Los puertos en la costa Norte desde Puerto Esperanza hasta Matanzas deberán izar en seguida dos banderas de Mal Tiempo a la vez punto En los restantes hasta Cárdenas inclusive debe izarse una sola bandera. José Carlos Millás, Capitán de Corbeta, Director del Observatorio Nacional".

Los Gobernadores Provinciales de Pinar del Río, La Habana y Matanzas eran informados, a la misma hora, mediante telegrama oficial donde se les decía:

"Urgente: Tengo el honor de informarle que el centro del ciclón se hallaba a las cuatro de la mañana de hoy a unas cien millas al Sursudeste de Nueva Gerona, Isla de Pinos, moviéndose aproximadamente al Norte punto La mayor amenaza en estos momentos es para la provincia de La Habana. José Carlos Millás, Capitán de Corbeta, Director del Observatorio Nacional".

#### El cuarto Boletín de Belén

El Observatorio del Colegio de Belén emitió su cuarto boletín a las ocho y media de la mañana de ese día lunes 20. El mismo decía: "El ciclón del Caribe sigue avanzando con lentitud casi hacia el Norte y aproximándose a la Isla de Pinos. A esta hora se halla aproximadamente a los 21 grados de latitud y 82 y medio de longitud a unas cuarenta millas al Sursudeste de la Isla de Pinos y a unas 120 millas de nuestra costa Sur. La dirección de su traslación ha ido inclinándose cada vez más al Norte siendo actualmente al Nornoroeste con tendencia a inclinarse más al Norte y su velocidad de traslación



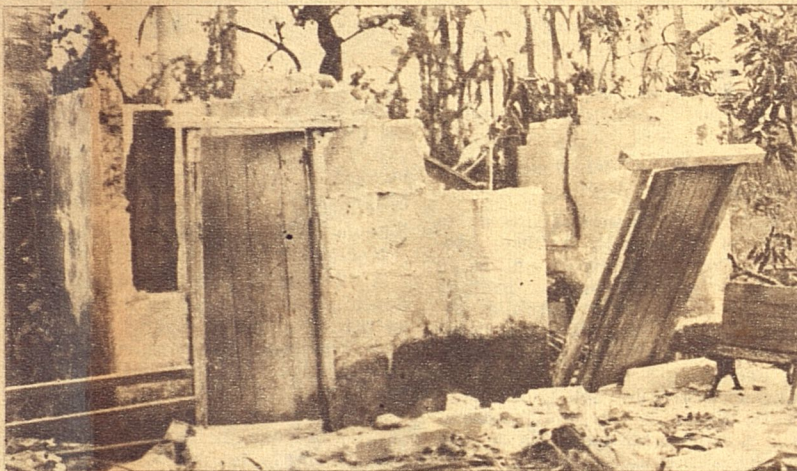
Destrozos causados por el huracán en el pueblo de Bolondrón.

to trasladándose a una velocidad de seis millas por hora en dirección Noroeste. Las observaciones de la tarde indican que se trata de un huracán de muy pequeño diámetro con el vórtice de unas cinco millas, pero que está cobrando cada vez mayor intensidad y por lo tanto haciéndose muy peligroso. Es probable que poco a poco vaya acelerando su marcha y tal vez inclinándose al Noroeste. De los datos anteriores se deducé que el peligro de Pinar del Río es cada vez mayor y deben tomarse todas las precauciones posibles sobre todo en su porción occidental y en todo el litoral de la costa Sur a partir de esta noche y durante el día de mañana. Para La Habana el peligro no es serio pero pudieran afectar los vientos fuertes durante el día de mañana. Es necesario estar atentos a los boletines meteorológicos que se vayan dando y en los que se irá precisando más las zonas y la gravedad del peligro. La navegación en todo el Caribe septentrional, Canal de Yucatán y zona sureste del Golfo de México es sumamente peligrosa. Estos son los datos recibidos últimamente y mientras no se reciban los de la noche no se hará otro boletín".

#### Los últimos partes del día 19.

Todavía el día 19 el Observatorio Nacional entregó al conocimiento del público otros boletines. En el de las siete de la noche decía: "Continúa acercándose a Cuba el ciclón del Mar Caribe y puede asegurarse que de todos modos será azotada parte de nuestra Isla por este meteor tropical.

"A esta hora el vórtice se halla a unas 110 millas al Sursudeste de la Estación de la Marina de Gue-



Una escuela de Sabanilla destruida por la furia del meteor.

(FOTOS DE VALES.)

Sur de las provincias señaladas de Pinar del Río, La Habana y Matanzas. En este momento el ciclón se mueve al Nortenoroeste o rumbo próximo, sin que se pueda asegurar todavía la exactitud del rumbo".

"Se insiste una vez más en que se tomen las mayores precauciones en las tres provincias citadas".

El último parte del Observatorio Nacional correspondiente al día 19 fué emitido a las once de la noche. En el mismo se consignaba: "Apenas se ha movido desde las siete de la noche el centro del ciclón del Mar Caribe pero su influencia no ha dejado de sentirse en las estaciones más próximas al centro, que son Caleta de Carapachibey, Cayo Guano del Este y Caimán Grande, las tres pertenecientes a la Marina de Guerra de Cuba y únicas estaciones que pueden dar luz en estos momentos sobre la marcha del meteor".

"Por esas observaciones nuestras,

siendo gravemente amenazada por el ciclón y deben tomarse todas las precauciones posibles desde mañana por la mañana, especialmente en toda la costa Sur. La Habana también experimentará los efectos de los vientos huracanados con mayor o menor intensidad según la proximidad a que se acerque el vórtice en su actual rumbo al Nornoroeste con tendencias a inclinarse más al Norte. De todos modos, dada la actual lentitud de traslación durante esta noche y mañana por la mañana no hay peligro tanto para La Habana como para Pinar del Río. Estas son las últimas observaciones recibidas en el Observatorio sobre el ciclón y con ellas cerramos nuestras transmisiones de la noche. Muy buenas noches".

A medida que el ciclón se acerca a nuestra costa Sur las precauciones a adoptar que aconsejan los observatorios difieren algo. Mientras el Observatorio Nacional no



es de unas seis a ocho millas por hora. Su intensidad sigue manteniéndose casi la misma con vientos centrales de unas 110 a 115 millas sobre una pequeña zona alrededor del centro extendiéndose los vientos huracanados hasta unas sesenta millas del centro. Se espera que el centro del ciclón pase por la Isla de Pinos después del mediodía de hoy y que llegue a la costa Sur en las primeras horas de la noche. Por el momento la región más amenazada es toda la comprendido entre La Habana y Pinar del Río, especialmente la zona de Guanajay y Artemisa en donde deben tomarse todas las medidas de seguridad desde ahora y sobre todo durante las últimas horas de la tarde y primeras de la noche en que entrará en tierra el centro del ciclón. Todo el litoral Sur de las provincias de Pinar del Río y la Habana tendrán mar muy gruesa y deben tomar todas las medidas posibles de seguridad contra la inundación. La Habana quedará muy metida dentro de la zona ciclónica y próxima al centro y por lo mismo también es necesario tomar medidas de seguridad contra los vientos desde el Este al Suroeste durante la tarde el viento irá arrojándose y seguirá muy fuerte con velocidad desde 70 á 80 millas por hora durante la noche y madrugada. Estas son las últimas noticias recibidas sobre las características del ciclón y tan pronto como vayamos recibiendo otras nuevas nos iremos comunicando con las estaciones de radio conectadas con el Observatorio. Muy buenos días".

**El Observatorio Nacional continúa su labor**

Una hora y media después del parte emitido por el Observatorio del Colegio de Belén, el Observatorio Nacional entregó un nuevo Boletín. Lo copiamos.

"20 de septiembre de 1948. 9:30 a. m. El vórtice del ciclón se halla en estos momentos cruzando entre Isla de Pinos, y Cayo Guano del Este, más cerca de la costa oriental de Isla de Pinos. Está dando en estos momentos vientos que llegan a setenta y cinco millas en Cayo Guano del Este, Estación de la Marina de Guerra, que cada dos horas desde ayer, ha estado en comunicación directa con este Observatorio, lo mismo que las demás estaciones".

"El ciclón continúa moviéndose hacia el Norte, habiendo ganado algo en velocidad de traslación. Es probable, por tanto, se comiencen a sentir sus efectos desde esta tarde en la capital. Según lo que se observa en estos momentos el vórtice del ciclón deberá cruzar sobre la misma ciudad de La Habana o a corta distancia por el Este".

"Todavía hay algunas horas para que se tomen precauciones, las mayores precauciones en la provincia de la Habana y zonas adyacentes de Matanzas y Pinar del Río"

"Teniendo en cuenta el lento movimiento del ciclón, las lluvias y los vientos durarán mucho tiempo, por los distintos lugares donde cruce el meteoro".

**Los partes del mediodía del 20.**

El Observatorio del Colegio de Belén y el Observatorio Nacional emitieron nuevos partes a las doce del día del 20. El del Colegio de Belén decía:

"Las últimas noticias recibidas sobre el ciclón del Caribe especialmente las observaciones de la Isla de Pinos indican que el centro del ciclón se encuentra a estas horas muy próximo a la parte sur-

este de la Isla disponiéndose a pasar sobre su porción Este en las primeras horas de la tarde. La dirección de traslación continúa siendo casi al Norte con una velocidad de seis a ocho millas por hora. La intensidad no ha aumentado ni tampoco su diámetro, estimándose que los vientos centrales tengan una velocidad de 100 á 110 millas por hora en una pequeña zona alrededor del centro y extendiéndose los vientos huracanados hasta unas sesenta millas del vórtice. En la Isla de Pinos a las once y media de la mañana existían vientos máximos de 60 á 70 millas por hora y presión de 750 milímetros con lluvias finas continuas. Se espera que el centro del ciclón llegue a nuestra costa Sur en las primeras horas de la noche y la región más amenazada sigue siendo el extremo oriental de la provincia de Pinar del Río y extremo occidental de La Habana, especialmente la zona de Guanajay, y Artemisa y Mariel por un lado y Alquizar y San Antonio de los Baños por el otro. En estas zonas deben tomarse todas las medidas necesarias de seguridad durante toda la tarde pues el centro se espera pase sobre ellas durante la media noche con vientos de 80 á 90 millas por hora. Todo el litoral Sur de La Habana y parte oriental de Pinar del Río debe tomar toda clase de precauciones contra el peligro de las inundaciones del mar. La Habana quedará muy metida dentro de la zona ciclónica y próximo al vórtice y por lo mismo es necesario tomar todas las medidas de seguridad contra los vientos huracanados desde el Este al Suroeste. Durante la tarde el viento irá arrojándose hasta alcanzar por la noche y madrugada velocidades de 60 á 70 millas por hora. Igualmente los chubascos y aguaceros irán ha-





4

118

ciéndose cada vez más frecuentes y más fuertes. Estas son las últimas noticias que podemos dar sobre el ciclón y a medida que se vayan obteniendo otras nuevas iremos dando nuevos boletines. Muy buenas tardes".

El parte del Observatorio Nacional especificaba lo siguiente: "El vórtice del ciclón ha cruzado entre Isla de Pinos y Cayo Guano del Este, y se hallaba a las once de la mañana al Suroeste y cerca de Punta Gorda, Península de Zapata, o sea, aproximadamente, a cien millas casi al Sur de La Habana. Continúa su movimiento hacia el Norte, y cruzará sobre La Habana, o por el Este y cerca de esta capital, probablemente en las primeras horas de esta noche".

"Por las observaciones de Carapachibey y Cayo Guano del Este se deduce que el área de vientos huracanados es muy pequeña, habiéndose registrado en Cayo Guano del Este solamente 75 millas por hora."

"La velocidad de traslación del ciclón ha aumentado, como se ha dicho ya, de cuatro a diez millas por hora".

"Después de cruzar el centro del ciclón la costa Norte, se presentarán marejadas fuertes en la citada Costa Norte del Oeste y cerca del lugar por donde cruce el vórtice al cortar la costa. Se recuerda al público que en aquellos lugares por donde cruce el vórtice, se sentirá una calma transitoria, de poca duración, con notable mejoría del tiempo. En este caso tómense inmediatamente después de ocurrir la brusca caída de la fuerza de los vientos, todas las medidas de precaución, pues los vientos comenzarán en breve tiempo a soplar en

una dirección opuesta a la que primeramente soplaron".

#### El sexto Boletín de Belén

Un sexto boletín fué radiado desde el Colegio de Belén a las tres y media de la tarde. En el mismo se consignaba textualmente: "Últimas noticias recibidas de la Isla de Pinos nos comunican que el vórtice del ciclón empezó a sentirse en Nueva Gerona hacia la una de la tarde y todavía le duraba a las tres. El viento antes de cesar alcanzó una velocidad máxima de unas 60 á 70 millas por hora, sopiéndoles del Nornoroeste. El barómetro estaba a 748 milímetros y seguía bajando. En Surgidero de Batabanó a las tres de la tarde tenían vientos del Norte fuerte con barómetro de 739 milímetros. Estas observaciones indican que el ciclón sigue con dirección Norte, a una velocidad todavía muy peque-

ña y sin que su intensidad haya aumentado, más bien esta es menor de la que se suponía anteriormente, teniendo los vientos centrales una velocidad de unas 80 á 90 millas por hora. El vórtice parece tener de unas 15 a 20 millas de diámetro. Su dirección actual francamente al Norte nos indica que el centro entrará por la costa Sur de la provincia de La Habana por encima y hacia el Oeste de Surgidero de Batabanó. Toda la zona occidental de la provincia de La Habana y extremo oriental de Pinar del Río parece caerá en el área central del ciclón y es probable que el vórtice pase sobre La Habana. La velocidad de traslación sigue siendo de unas 6 ú 8 millas por hora y se espera que llegue a nuestra costa Sur en las primeras horas de la noche. Por La Habana no pasará hasta medianoche. Los vientos más intensos alcanzarán unas 60 millas y tal vez algo más una vez que pase el vórtice. Es conveniente que todos recuerden que al sentir la calma del viento en el vórtice se preparen a recibir el viento casi por el lado opuesto de donde cesó. En nuestros boletines posteriores iremos dando nuevos detalles sobre este ciclón que no tiene ciertamente la intensidad desastrosa del de 1944, ni tampoco la que suponía anteriormente de velocidades sobre 100 millas por hora. Muy buenas tarde"

#### Siguen las divergencias entre Relén y el Observatorio Nacional.

Como se ve los dos observatorios coinciden en fijar el rumbo del ciclón a medida que éste se acerca a la costa Sur de Cuba. Esto es cuando cruza por Caimán Grande e Isla de Pinos y hasta convienen en que la provincia de la Habana es la más afectada. El Observatorio de Belén comienza a manifestar su diferencia de criterio precisamente a partir de esta última coincidencia. Pero el Padre Goberna, director del Observatorio de Belén, según el parte consignado anteriormente decía que "toda la zona occidental de la Habana, provincia de la Habana y extremo oriental de Pinar del Río parece caerá en el área central del ciclón y es probable que el vórtice pase por La Habana", mientras el Dr. Millás estimaba que el vórtice cruzaría "sobre la Habana, o por el Este y cerca de esta capital".

En un nuevo parte del Observatorio Nacional emitido a las cuatro de la tarde se decía: "El centro del ciclón se hallaba a las cuatro de la tarde o unas 60 millas al Sur-





las cinco de la tarde en Nueva Gerona todavía tenían vientos flojos y variables con velocidades de 10 a 15 millas por hora, cielo parte cubierto y barómetro de 745 milímetros. En cambio, de Surgidero de Batabanó reportaban a la misma hora vientos fuertes y variados del Norte con barómetro de 731 milímetros y bajando y el mar retirándose de la costa. En cambio en La Habana el viento lleva varias horas soplando del Estenordeste con ráfagas frecuentes de 45 millas por hora y algunas veces de hasta 60 millas por hora. El centro del ciclón todavía está acercándose a la costa Sur de la Habana con pequeña velocidad de traslación y al parecer todavía en dirección Norte. Los vientos más intensos se extienden a bastante distancia del centro y en cambio el vórtice parece contar de una amplia zona de vientos flojos y variados. Por eso en toda la provincia de la Habana y en la zonas limítrofes de las de Pinar del Río y Matanzas seguirán sintiendo vientos cada vez más fuertes hasta velocidades de unas 70 á 80 millas por hora durante la noche y sobre todo una vez que haya pasado el vórtice. Este entrará en tierra en las primeras horas de la noche y tardará varias horas en atravesar la provincia de la Habana, pasando sobre la ciudad de La Habana o por sus inmediaciones hacia media noche. Suponemos que para esas horas todos habrán tomado las convenientes medidas de seguridad contra los vientos huracanados que no son sin embargo, tan intensos como se supuso anteriormente. Estas son las últimas noticias que brindamos a nuestras radioescuchas. Tan pronto tengamos otras nuevas trataremos de comunicárselas igualmente. Muy buenas noches".

#### Los partes de la noche.

A las diez de la noche del día 20 el Observatorio Nacional ofreció un último boletín de ese día. Considerando que el meteoro ya ha cruzado y que la Isla de Cuba está fuera de peligro, establece bien claramente que esa será "la última noticia especial que daremos sobre este ciclón". Dicho boletín decía: "El ciclón del Mar Caribe, de trayectoria extraordinaria, ha cruzado sobre Cuba durante el día de hoy, y en los momentos en que se escribe esta nota, las nueve y treinta de la noche, su vórtice está penetrando en el Canal de la Florida por el Este y cerca de La Habana, a una distancia que no podemos determinar con exactitud por la falta de observaciones en esa zona, pero que puede ser del orden de 40 millas".

A las nueve y diez hemos registrado en el Observatorio una máxima velocidad del viento del Nornordeste, con 86 millas por hora, y en este momento 90 millas del Norte".

"Ahora continuará moviéndose el ciclón hacia los cayos de la Florida, alejándose poco a poco de Cuba".

"Como se ha dicho, es probable se presenten marejadas fuertes en La Habana y sus zonas adyacentes, y además, que continúen durante el día de mañana las lluvias y los vientos de cola de ciclón".

"A no ser que se presente algún fenómeno extraordinario, ésta será la última nota especial que daremos sobre este ciclón".

Por su parte, el Observatorio del Colegio de Belén, emitió un parte a las 11 de la noche en que consignaba una nueva divergencia con el Observatorio de Belén. Ya no se

trataba del rumbo que traía el ciclón ni del lugar por donde cruzaría su vórtice. Ahora se trataba de la determinación de la hora en la que el vórtice había cruzado sobre la costa Norte de Cuba. Como hemos leído en el parte del Observatorio Nacional que transcribimos anteriormente, a las nueve y media de la noche el doctor Millás consideraba que "su vórtice está penetrando en el Canal de la Florida y cerca de La Habana, a una distancia que no podemos determinar con exactitud por la falta de observaciones en esa zona, pero que puede ser del orden de 40 millas". Un "orden de 40 millas, significa que pueden ser entre 30 y 50 millas zona afectada. El Padre Goberna reconoce que el vórtice del ciclón se ha desviado hacia el Este, pero en un orden muy inferior al señalado por el Observatorio Nacional. La contradicción que señalábamos anteriormente radica en la hora en que cruzó el vórtice por la costa Norte de Cuba. Hemos visto que para el Observatorio Nacional la hora fué sobre las nueve y media. A las once de la noche el Observatorio de Belén consideraba que aún el vórtice no había abandonado la costa de Norte de Cuba y anunciaba su próximo paso "después de la medianoche".

Pero veamos el texto íntegro del parte del Observatorio del Colegio de Belén, emitido a las once de la noche. Dice así: "Las observaciones meteorológicas que hemos ido recibiendo de diversas ciudades del Sur de la provincia de La Habana, comparadas con las de nuestro observatorio, indican claramente que el centro del ciclón está todavía pasando sobre la provincia de La Habana hallándose a estas horas hacia el Este Sureste y muy próximo a La Habana sobre la zona de Managua, Tapaste y Santa María del Rosario, moviéndose lentamente al Norte y con ligera inclinación al Nornordeste para salir al Golfo de México después de la media noche entre La Habana y Guanaabo. Como señalamos en nuestro boletín anterior, el centro del ciclón está formado por una amplia zona de vientos flojos y variables rodeada por una región de vientos huracanados que se extienden a más de sesenta millas del centro sobre todo en su porción Norte y que alcanzan velocidades de 80 á 90 millas por hora. Debido a la lentitud de traslación el paso del área central de calma dura varias horas, pero luego los vientos de la región Sur vuelven a intensificarse hasta adquirir velocidades iguales o superiores a la de su parte anterior. En La Habana actualmente el viento es Nornordeste inclinándose al Norte con velocidades de 80 á 90 millas por hora, habiéndose registrado velocidades de 80 millas por hora desde hace varias horas. El barómetro sigue bajando desde las nueve de la noche señalando actualmente 745 milímetros y continuará bajando a medida que el ciclón se acerque y cruce por nuestro paralelo de 23 grados y dos décimas, que será hacia media noche. El viento irá disminuyendo hacia esa hora para volver a intensificarse por la madrugada de una dirección próxima al Suroeste. La parte más intensa del sector anterior del ciclón ha estado pasando sobre la Habana desde hace tres horas y la parte más intensa del sector Sur vendrá durante la madrugada del tercer cuadrante. Para los radioescuchas alarmados, podemos asegurar que las intensidades del tiempo apenas serán su-



periores a las que estamos teniendo. En la región Sur de la provincia de la Habana están dominando los vientos flojos y variables del centro, pero pronto irán aumentando en velocidad y para ello deben estar prevenidos sobre todo en la costa Sur contra el oleaje. Estos son los datos que podemos ofrecer a nuestros radioescuchas y probablemente no daremos más sobre este ciclón que dentro de una o dos horas saldrá al golfo de México alejándose ya de nosotros. Muy buenas noches".

#### Pasó el peligro

El día 21 ya ha pasado el ciclón. A las siete de la mañana el Observatorio Nacional ordenaba en un telegrama circular a los puertos del Noroeste y Suroeste que arriaran las banderas de mal tiempo.

Pero el Padre Goberna, pese a su ofrecimiento de cerrar, con el parte de las once de la noche del 20, su serie de boletines sobre el ciclón, expidió uno más a las once y media de la mañana del 21. En el mismo intenta resumir los distintos detalles del paso del ciclón por la Isla, especialmente por la costa Norte.

"El moderado ciclón que desde ayer ha estado pasando sobre nosotros, a estas horas se está sintiendo ya con fuerza sobre los cayos de la Florida. Su centro se haya todavía sobre el estrecho hacia el Sur y muy cerca de Cayo Hueso, por los 24 grados y dos décimas de latitud 81 y medio de longitud. Pasará por las inmediaciones de Cayo Hueso durante la tarde. Continúa manteniendo su dirección casi Norte ligeramente inclinada al Nornordeste con la que atravesó la provincia de la Habana durante la noche. Tanto su velocidad de traslación como su intensidad tampoco han variado apreciablemente, pues sigue avanzando a unas ocho millas por hora con vientos centrales de unas 90 millas por hora en una zona próxima al centro extendiéndose los vientos huracanados a más de 60 millas de distancia. El área central de este moderado huracán estuvo pasando sobre la provincia de la Habana desde las seis de la tarde en que llegó a la costa Sur por las inmediaciones de Batabanó hasta la una de la madrugada en que llegó a la costa Norte saliendo al Golfo por las inmediaciones de la playa de Guanabo y habiendo cruzado por el Este y muy próximo a La Habana. Los vientos más inten-

tos se hallaban en una región próxima al borde de la zona central, y en el observatorio de Belén, se registraron los vientos máximos hacia las once de la noche con velocidades de 90 millas por hora, pero velocidades de 70 a 80 fueron muy frecuentes durante la noche, desde las 7 hasta la madrugada. El barómetro estuvo bajando hasta la 1 de la mañana en que llegó a los 743 milímetros y se mantuvo estacionario hasta cerca de las dos empujando luego la subida lentamente, a medida que el centro ciclónico se alejaba ya para el estrecho. Desde esa hora La Habana se encuentra ya en la parte posterior del ciclón cuyos vientos y chubascos se han venido sintiendo con intensidad, pero ya en estado de disminución y continuarán disminuyendo durante la tarde. A pesar de la desilusión de gran parte del público que parece esperaba algo parecido a lo de 1947 (sic), aunque nosotros nunca anunciamos para la Habana vientos superiores a los de noventa millas por hora, creo que nos podemos felicitar por no tener que lamentar daños ni desgracias apreciables. Estas son las impresiones que podemos ofrecer por el momento al público. Muy buenos días".

El peligro había pasado definitivamente. Por los cayos y las costas de Cayo Hueso y la Florida se sentían los efectos del huracán que se acercaba. En la Habana el ciclón, como decimos anteriormente, había dejado una sensación de desagrado. Las precauciones habían sido extremosas, si tenemos en cuenta la intensidad de los vientos y las lluvias. Ni siquiera un vulgar ras de mar nos azotó. El agua en el Malecón apenas si pasó de la acera del mar. Pero en Matanzas el meteoro había sembrado la desolación y la muerte. Campos devastados, casas destrozadas, animales muertos, eran los signos de la huella que el ciclón dejó a su paso.

Con las noticias de Matanzas surgió la polémica. Se dijo que el Observatorio Nacional no había avisado oportunamente del peligro. Los partes y telegramas que hemos publicado dejan perfectamente esclarecido que fué, precisamente, el Observatorio Nacional el único que insistió en la necesidad de incluir a Matanzas, en todo momento, en la zona afectada. Se dijo que el Observatorio de Belén le había restado importancia a los efectos del ciclón a su paso por aquella región. Nada de eso. El Observatorio de los Padres Jesuitas no consideró a Matanzas afec-

tada hasta el último momento, según se desprende de los partes que ahora publicamos, pero ello no quiere decir que fuesen los responsables, pues la culpa lamentablemente más que de nadie, fué de los propios matanceros que no concedieron importancia al peligro que sobre ellos se cernía.

Creemos que la publicación de este trabajo esclarece convenientemente la cuestión. Más que comentarios, nos hemos limitado a una labor objetiva de recopilar los partes y ordenarlos cronológicamente, de manera que sea el propio lector quien pueda desentrañar la verdad. Es la mejor manera de juzgar este apasionante problema en el que, justo es que confesemos por anticipado, como si le saliéramos previsivamente a los mal pensados, no nos ha movido otro interés que el de que la verdad respandezca, que se abra paso. Que, como afirma Emilio Zola, la verdad, una vez en marcha, nadie la detiene.

*Bohemia, Oct 2/48*



PATRIMONIO  
DOCUMENTAL

OFICINA DEL HISTORIADOR  
DE LA HABANA